

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.4.45>

Батанова Ильсияр Аликовна

**ФУНКЦИОНАЛЬНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ РЕЧЕВОГО АКТА "ПОЖЕЛАНИЕ" В ТУРЕЦКОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КУЛЬТУРЕ**

Статья посвящена речевому акту "пожелание" в турецкой коммуникативной культуре. Рассматриваются коммуникативные ситуации употребления пожеланий, определяются их функции и прагматическое значение. Результаты прагматического и дискурсивного анализа показали, что в турецкой коммуникативной культуре пожелание является конвенциональным речевым актом, оно широко используется не только в поздравлениях по случаю важных в жизни человека событий, но выполняет фатическую функцию, являясь обязательным компонентом приветствия, прощания и благодарности, и может рассматриваться как стратегия позитивной вежливости.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2019/4/45.html](http://www.gramota.net/materials/2/2019/4/45.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 4. С. 219-223. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2019/4/](http://www.gramota.net/materials/2/2019/4/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 811.512.161

Дата поступления рукописи: 07.11.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.4.45>

*Статья посвящена речевому акту «пожелание» в турецкой коммуникативной культуре. Рассматриваются коммуникативные ситуации употребления пожеланий, определяются их функции и прагматическое значение. Результаты прагматического и дискурсивного анализа показали, что в турецкой коммуникативной культуре пожелание является конвенциональным речевым актом, оно широко используется не только в поздравлениях по случаю важных в жизни человека событий, но выполняет фатическую функцию, являясь обязательным компонентом приветствия, прощания и благодарности, и может рассматриваться как стратегия позитивной вежливости.*

*Ключевые слова и фразы:* речевой акт; пожелание; турецкий язык; межкультурная коммуникация; стратегии вежливости.

**Батанова Ильдияр Аликовна**

*Российский университет дружбы народов, г. Москва*

*ilsiyarbatanova@yandex.ru*

### **ФУНКЦИОНАЛЬНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ РЕЧЕВОГО АКТА «ПОЖЕЛАНИЕ» В ТУРЕЦКОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КУЛЬТУРЕ**

В последние десятилетия возрос интерес к проблемам межкультурной коммуникации и специфике коммуникативного поведения представителей различных культур. В процессе коммуникации происходит не только обмен информацией, но также демонстрируются отношения собеседников друг к другу, которые выражаются различными средствами.

Одной из важнейших составляющих успешного общения является вежливость, поскольку она позволяет поддерживать атмосферу взаимопонимания и гармонии во время коммуникации и выражает положительное отношение собеседников друг к другу. Категория вежливости представляет особый интерес для исследователей, поскольку, несмотря на ее универсальность, в каждой культуре существует свое понимание вежливости и стратегии вежливости варьируются в зависимости от культуры [4; 5].

**Актуальным** представляется рассмотрение с позиций вежливости различных речевых актов (РА), поскольку знание того, с какой целью совершается тот или иной РА, какова его функция и прагматическое значение, помогает адекватному пониманию коммуникативных намерений инокультурных собеседников и предупреждению коммуникативных неудач. Более того, этнокультурная специфика речевых актов является ярким свидетельством отражения культуры в коммуникации и проявления в ней этнокультурной идентичности [4; 15; 21; 22].

Одним из интересных объектов исследований нам представляется речевой акт (РА) «пожелание», который мы рассматриваем с позиций лингвопрагматики, межкультурной прагматики, дискурс-анализа [3; 8; 10; 14; 18; 19; 24] и теории вежливости [4; 5; 16; 21].

Речевой акт представляет собой центральную категорию прагматики. Он предполагает совершение речевого действия, целью которого является воздействие говорящего на слушающего. Дж. Остин, который ввел понятие речевого акта в лингвистическую теорию, отмечал, что «сказать что-либо значит совершить некоторый поступок» [8, с. 27]. Аналогично Дж. Серль утверждает, что «основной единицей языкового общения является не символ, не слово, не предложение и даже не конкретный экземпляр символа, слова или предложения, а производство этого конкретного экземпляра в ходе совершения речевого акта» [10, с. 171].

Термины *речевой акт* и *иллокутивный акт* нередко употребляются как синонимичные, поскольку прагматику интересует именно данный компонент речевого акта. Функции речевого акта называются иллокутивными силами. Данное понятие выражает цель речевого акта и способ ее достижения, его интенсивность, степень воздействия на адресата, условия употребления и др. Отсюда следует классификация речевых актов, согласно которой выделяются репрезентативы, директивы, комиссивы, экспрессивы и декларативы. Пожелание относится к экспрессивным речевым актам. Как справедливо отмечает Н. А. Трофимова, оно «выражает чувство благоволения говорящего по отношению к адресату» [11, с. 72]. Пожелания способствуют установлению или поддержанию контакта с собеседником, т.е. выполняют фатическую функцию и регулируют межличностные отношения коммуникантов.

На настоящий момент существует ряд исследований речевого акта «пожелание» в разных культурах. Данные работы выполнены на материале русского языка (Е. В. Вдовина, 2007), казахского языка (Г. А. Мейрманова, 2009), немецкого языка (Н. А. Трофимова, 2013), а также языков народов, проживающих на территории РФ, – бурятского (С. Д. Бабуев, 1994), калмыцкого (Г. А. Михайлова, 2013), даргинского (Н. Г. Раджабова, 2002) и других. Данные научные исследования интересны тем, что в них показано, как пожелания отражают менталитет, духовно-религиозный, повседневный-бытовой образ жизни народа, особенности культуры, в том числе коммуникативной. В каждой работе автор представляет классификацию пожеланий. При этом отмечается, что классифицировать пожелания по строго определенной схеме на практике

затруднительно в силу различий в образе жизни народов. Исследователи различают позитивные пожелания, или благопожелания (как пожелания добра), и негативные пожелания, или проклятия (как пожелания зла) [Там же, с. 50].

**Цель** данной статьи – проанализировать благопожелания в турецкой лингвокультуре и выявить коммуникативные ситуации употребления пожеланий. Материалами исследования послужили корпус пожеланий, составленный в ходе этнографического наблюдения, интервью с носителями турецкой культуры, а также привлечения данных вторичных источников. В наши **задачи** входило выделить ситуации наиболее частотного употребления пожеланий, определить их прагматическое значение и функцию и рассмотреть пожелания в аспекте теории вежливости, а также попытаться объяснить их специфику через особенности культуры. Поставленные задачи и междисциплинарный подход к их решению определили **новизну** данного исследования. Поскольку семантика и прагматика рассмотренных пожеланий не всегда совпадают и их не следует понимать буквально, для демонстрации специфики турецких пожеланий мы преднамеренно сопровождали их собственным буквальным переводом, приводя также приблизительные прагматические соответствия в русском языке.

Результаты исследования показали, что в турецкой коммуникативной культуре пожелания частотны и разнообразны. Для их классификации в качестве основы мы использовали классификацию турецких пожеланий, предложенную А. М. Тузлу [12], а также словарь Халила Эрсойлу «Благопожелания и проклятия в турецком языке» [17], который включает в себя 111 страниц благопожеланий и 225 страниц проклятий. В классификации А. М. Тузлу представлены пожелания, которые широко используются в турецком языке в различных ситуациях общения. Среди них она выделила следующие группы:

- 1) свадебно-обрядовые пожелания;
- 2) благопожелания, связанные с рождением детей;
- 3) напутствие;
- 4) пожелания, обусловленные различными событиями жизни (ситуативно-бытовые);
- 5) пожелания при выражении соболезнования по поводу утраты близких людей или слова сочувствия [12].

В ходе исследования мы ставили задачу апробировать данную классификацию. Проведенный анализ показал, что в турецкой коммуникативной культуре пожелания используются не только в связи с различными жизненными событиями (свадьба, рождение детей, смерть близкого, новоселье и др.), где они выполняют эмотивную функцию, но и в ситуациях повседневного общения, где они сопровождают приветствие, прощание и благодарность, а иногда и заменяют их, и выполняют фатическую функцию. Поскольку в нашем материале встретилось большое количество пожеланий, в которых содержится обращение к Аллаху, мы выделили их в отдельную группу как пожелания-благословения. Таким образом, мы выделяем три основные группы пожеланий: ритуальные, фатические и пожелания-благословения.

Среди ритуальных пожеланий наиболее частотными являются свадебно-обрядовые пожелания, а также пожелания, связанные с рождением ребенка, что отражает важность семейных ценностей в турецком обществе. Свадебно-обрядовые пожелания связаны с женитьбой-замужеством и употребляются при сватовстве, помолвке и на церемониях бракосочетания молодоженов. Эти благопожелания делятся на пожелания незамужним девушкам; женщинам, недавно вышедшим замуж, и парам молодоженов.

Для незамужних девушек чаще всего используются благопожелания, в которых говорящий желает в скором времени выйти замуж и испытать семейное счастье:

(1) *Allı pullu gelin olsun* [17]. / букв.: Чтобы тебе быть нарядной невестой (здесь и далее перевод автора статьи. – И. Б.).

(2) *Düğün derneğin tez ola* [Ibidem]. / букв.: Чтобы скорее состоялся твой союз.

Молодоженам часто желают, чтобы Аллах одарил счастьем на протяжении всей жизни:

(3) *Allah bahtiyar etsin* [Ibidem]. / букв.: Дай Аллах счастья.

Как мы видим из приведенных примеров, формулы пожеланий в турецкой коммуникативной культуре отличаются отсутствием перформативного глагола «желаю» или «хочу». Вместо этого используется повелительное наклонение в форме 3 лица ед. ч. “olsun”, “ola”, “etsin”.

Пожелания, связанные с рождением ребенка, обращены как к благополучию новорожденного, так и его родителей:

(4) *Gözünüz aydın olsun / Gözünüz aydın* [Ibidem]. / букв.: Пусть светятся ваши глаза (прагматическое значение «Пусть Ваш ребенок растет здоровым и хорошим на радость родителям»).

(5) *Allah dört gözden ayırmasın* [Ibidem]. / букв.: Пусть Аллах не лишит его четырех глаз.

Прагматическое значение данного пожелания: «Здоровья родителям новорожденного». В пожелании (5) адресант выражает доброе намерение, чтобы Аллах не разделял ребенка с мамой и папой, чтобы «четыре глаза» приглядывали за ним.

Пожелания, обусловленные различными событиями жизни (ситуативно-бытовые), которые часто встречаются в повседневной жизни турецкого общества, употребляются при различных приятных событиях, например на новоселье, при покупке новой машины и т.д. На новоселье гости, приходя в новый дом, желают счастливой жизни хозяевам:

(6) *Mutlulukla oturun* [Ibidem]. / букв.: Живите счастливо.

(7) *Hayırlı olsun yeni eviniz* [Ibidem]. / букв.: Пусть будет к добру новый дом.

При покупке новой машины, как правило, желают благополучия и радостного пользования новым автомобилем:

(8) *Kazasız belasız iyi günlerde kullan* [Ibidem]. / букв.: Используй без бед в самые радостные дни твоей жизни.

Как показал наш анализ, в качестве пожелания широко употребляемым является выражение *kolay gelsin* (букв.: пусть будет легким). Данное выражение может быть использовано в различных жизненных ситуациях, часто его можно услышать при выполнении какого-либо дела или при покупке новой вещи. Так адресату желают, чтобы работа шла легко, дело спорилось или новая вещь хорошо носилась:

(9) *Kolay gelsin! Orhan Dayı, çok mu işin* [Ibidem]? / Легкой работы! Дядя Орхан, у тебя много дел?

При выражении соболезнования по поводу утраты близких людей слова сочувствия сопровождаются пожеланием сил и здоровья родственникам усопших:

(10) *Başınız sağ olsun* [Ibidem]. / букв.: Пусть ваша голова будет здорова.

Прагматическое значение пожелания (10) «Примите мои соболезнования».

Среди фатических пожеланий мы выделяем три основные группы: пожелание-приветствие, пожелание-прощание и пожелание-благодарность, которые являются важной частью диалога как между знакомыми, так и незнакомыми людьми.

При приветствии представители турецкой культуры желают светлого дня, доброго дня, благостного утра и вечера:

(11) *Gününüz aydın olsun* [Ibidem]. / букв.: Пусть день ваш будет светлым.

(12) *Sabahar hayrolsun* [Ibidem]. / букв.: Пусть утро будет благостным.

При прощании употребляются пожелания счастья и здоровья. Уходя с работы, из гостей и т.д., турки обычно говорят:

(13) *Hoşça kal* [Ibidem]. / букв.: Оставайся счастливым.

Широко распространенной формулой прощания является обращение к адресату с просьбой заботиться о себе и своем здоровье:

(14) *Kendine iyi bakın* [Ibidem]. / букв.: Хорошо за собой смотрите; т.е. берегите себя.

В образовании формул прощания широко употребляется императивная форма глаголов «оставайся», «береги(-те)», «смотри(-те)». При этом формулы пожелания могут передавать значение «совета-пожелания», «побуждения-пожелания» и используются как в формальном общении, так и в официальной обстановке общения между коммуникантами.

При прощаниях в дальнюю дорогу также обязательно используют пожелания счастливой дороги, используя повелительное наклонение «*unut*» либо существительное в императивной форме:

(15) *Yolun açık olsun* [Ibidem]. / букв.: Пусть твой путь будет открытым.

(16) *İyi yolculuklar* [Ibidem]. / букв.: Хорошего пути.

В отдельную группу мы выделили пожелания, используемые при выражении благодарности. Это может быть благодарность за помощь, выполненную работу, предоставленную услугу и т.д. При этом важно отметить, что пожелание часто не сопровождает эксплицитную благодарность, а заменяет ее:

(17) *Allah razı olsun* [Ibidem]. / Пусть Аллах примет (твое доброе дело). Пожелание, как правило, используется в постпозиции к речевому акту благодарности либо заменяет его.

Часто при выражении благодарности собеседники желают друг другу здоровья. При этом интересно отметить, что это может быть не непосредственное пожелание здоровья адресату, а пожелание здоровья частям его тела – рту, рукам, ногам. Так, например, после обеда или ужина гости, как правило, благодарят хозяйку за приготовленную еду следующим образом:

(18) *Eline sağlık* [Ibidem]. / букв.: Здоровья твоим рукам (прагматическое значение «Спасибо за вкусный обед»).

В благодарность за то, что гости пришли, хозяйин или хозяйка могут сказать:

(19) *Ayağınıza sağlık* [Ibidem]. / букв.: Здоровья вашим ногам (прагматическое значение «Спасибо, что пришли»).

Формулы пожеланий, используемых в качестве благодарности, образованы с участием имени существительного «*sağlık*» в форме именительного падежа, перед которым стоит существительное или местоимение в форме родительного падежа «*ruka*», «*ayak*».

Продавец обязательно желает здоровья клиенту. Как показал проанализированный материал, в ходе диалога собеседники обмениваются пожеланиями друг с другом. Пожелание адресата влечет за собой пожелание адресанта. То есть мы наблюдаем ритуальный обмен взаимными пожеланиями, которые выступают в функции коммуникативных подарков (термин Т. В. Лариной [5]). Так, например, при покупке вещи продавец обязательно скажет покупателю:

(20) *Güle güle giy* [17]. / букв.: Носи с радостью.

В ответ покупатель пожелает удачной торговли:

(21) *İyi satışlar* [Ibidem]. / букв.: Хороших продаж.

В данных примерах речевой акт «пожелание» используется в постпозиции к речевому акту «благодарность» и показывает доброе отношение говорящего к своему ситуативному коммуниканту. В данном контексте прагматическим эквивалентом пожелания (20) в русском языке является *Носи(те) на здоровье*.

Стоит отметить, что употребленное в примере (20) выражение *güle güle* (букв.: радуясь) в повседневном речевом общении турок имеет разнообразное применение в различных жизненных ситуациях. Оно может сопровождать похвалу при покупке новой вещи, пожелание счастья при переезде в новый дом или при поздравлении с новосельем:

(22) *Güle güle oturunuz* [Ibidem]. / букв.: Живите счастливо.

(23) *Güle güle kullanın* [Ibidem]. / букв.: Пользуйтесь на здоровье.

Буквальный перевод данных пожеланий может часто ввести в недоумение представителей другой культуры и вызвать комический эффект. Как, например, пожелание человеку, побывавшему в бане, снова стать грязным, т.е. снова сходить в баню:

(24) *Güle güle kirleniniz* [Ibidem]. / букв.: Счастливо вам снова стать грязным.

Проанализированный материал показывает, что отличительной особенностью турецких пожеланий является обращение к Аллаху. Данный тип пожеланий, которые мы выделяем в группу пожеланий-благословлений, часто используется практически во всех рассмотренных нами ситуациях: желая девушке выйти замуж, поздравляя с рождением детей, желая собеседнику здоровья, выражая соболезнования, при прощании, выражении благодарности и т.д.:

(25) *Allah helal süt emmişe düşürsün* [Ibidem]. / букв.: пусть Аллах пошлет тебе честного/правдивого человека (пожелание выйти замуж).

(26) *Allah çirkinler bahu versin* [Ibidem]. / букв.: Дай Аллах тебе судьбу, как у некрасивой девушки (в Турции существует поверье, что у красивых девушек судьба бывает несчастливой, а у некрасивых, наоборот, счастливой).

(27) *Bu evin içinde tatlı yemek yeyesiniz* [Ibidem]. / букв.: Дай Аллах съесть вкусной еды в этом доме (пожелания благополучия новоселам).

(28) *Allaha emanet olun* [Ibidem]. / букв.: Будьте перепоручены Аллаху; т.е. Да хранит вас Аллах.

(29) *Allahaismarladık* [Ibidem]. / Храни нас всех Аллах (используется при прощании с близкими, поручая их богу).

(30) *Allah kuvvet versin* [Ibidem]. / букв.: Дай Аллах вам сил (при соболезновании).

(31) *Allah senden razı olsun* [Ibidem]. / букв.: пусть Аллах будет доволен тобой (при выражении благодарности).

В указанных примерах формулы пожеланий включают форму повелительного наклонения «*пусть Аллах даст*», «*пусть Аллах пошлет*», а также императивную форму глаголов «*будьте*».

Как показал наш материал, пожелание (31) используется повсеместно. Человек может сказать его как лично адресату, благодаря ему за помощь, так и произнести это пожелание, говоря о его помощи третьему лицу. При этом данное пожелание служит также молитвой за адресата:

(32) *Ahmet bana çok yardım etti. Allah ondan razı olsun* [Ibidem]. / букв.: Ахмет мне так помог. Пусть Аллах будет доволен им.

Обращение к милости Аллаха часто сопровождают пожелания-напутствия. Их часто можно услышать во время проводов в армию:

(33) *Allah hayırlı teskerele versin / Hayırlı teskereleler* [Ibidem]. / букв.: Пусть Аллах даст тебе хорошей демобилизации.

(34) *Allah sağ salim gidip gelmeyi nasip etsin* [Ibidem]. / букв.: Дай Аллах, чтобы ты вернулся целым и невредимым.

Как мы видим из приведенных примеров, данные пожелания означают форму дружеского прощания-благословления.

Результаты проведенного исследования показали, что в формулах пожеланий отсутствуют перформативные глаголы «*желаю*» или «*хочу*». Наиболее частотными в ситуациях благословления, а также в ритуальных пожеланиях являются формулы пожеланий, образованные с помощью повелительного наклонения 3 л. ед. ч. Для фатических ситуаций в турецкой коммуникативной культуре характерны императивные формы глаголов. В турецкой коммуникативной культуре пожелания являются клишированными и часто употребляемыми. Они часто используются в различных коммуникативных ситуациях, связанных с каждым этапом жизни человека. Пожелания в турецкой культуре детерминированы ситуацией, в которой находятся участники речевого процесса. Они могут касаться создания семьи, воспитания детей и других важных в жизни человека событий. Кроме того, они сопровождают различные акты фатической коммуникации – приветствие, прощание, благодарность, а также заменяют их. Данный факт позволяет сделать **вывод** о том, что в турецкой коммуникативной культуре пожелание является конвенциональным этикетным речевым действием, нацеленным на выражение симпатии по отношению к адресату, на проявление внимания к его интересам и потребностям, что полностью соответствует стратегиям позитивной вежливости, или вежливости сближения. Однако, в отличие от западных культур, главным образом англосаксонских, где желать чего-то собеседнику не принято, так как того, что ему нужно, он добьется сам, в турецкой лингвокультуре пожелания пронизывают всю систему коммуникации и носят конвенциональный характер. Они отражают ценности турецкой культуры, основанной на близости отношений, солидарности и вере в силы Аллаха. При пожелании турки обращаются к Аллаху с просьбой дать желаемое и помочь человеку, которому адресовано пожелание. Такие формы благопожеланий сохранились в народной памяти, и они в значительной степени сохраняют культуру турецкого народа.

В данной статье представлены предварительные результаты исследования, которое будет продолжено в сопоставительном аспекте. Выявление функционально-прагматических особенностей данного речевого акта в различных лингвокультурах представляется важным для эффективного межкультурного взаимодействия и для переводческой практики.

*Список источников*

1. **Бабуев С. Д.** Языковое своеобразие бурятских благопожеланий: автореф. дисс. ... к. филол. н. Улан-Удэ, 1994. 16 с.
2. **Вдовина Е. В.** Поздравление и пожелание в речевом этикете: концептуальный и коммуникативный анализ: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2007. 24 с.
3. **Красина Е. А.** Дискурс, высказывание и речевой акт // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Лингвистика». 2016. Т. 20. № 4. С. 91-102.
4. **Ларина Т. В.** Вежливость как регулятор коммуникативного поведения // Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах: материалы VIII Международной научной конференции (г. Челябинск, 20-22 апреля 2016 г.): в 2-х т. / отв. ред. Л. А. Нефедова. Челябинск: Энциклопедия, 2016. Т. 1. С. 149-154.
5. **Ларина Т. В.** Категория вежливости и стиль коммуникации: сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций. М.: Языки славянских культур, 2009. 512 с.
6. **Мейрманова Г. А.** Культура общения у казахов: трансформация традиционного этикета: автореф. дисс. ... к.и.н. М., 2008. 28 с.
7. **Михайлова Н. Д.** Калмыцкие народные благопожелания: автореф. дисс. ... к. филол. н. Элиста, 2013. 25 с.
8. **Остин Дж.** Слово как действие // Новое в зарубежной лингвистике. М.: Прогресс, 1986. Вып. XVII. Теория речевых актов. С. 27-28.
9. **Раджабова Н. Г.** Структурно-семантический анализ благопожеланий и проклятий даргинского языка: дисс. ... к. филол. н. Махачкала, 2012. 168 с.
10. **Серль Дж.** Классификация иллокутивных актов // Новое в зарубежной лингвистике. М.: Прогресс, 1986. Вып. XVII. Теория речевых актов. С. 170-194.
11. **Трофимова Н. А.** Экспрессивные речевые акты в диалогическом дискурсе. Семантический, прагматический, грамматический анализ: монография. СПб.: ВВМ, 2008. 376 с.
12. **Тузлу А. М.** Формулы речевого этикета // Ученые записки Казанского университета. Серия «Гуманитарные науки». 2013. Т. 155. Кн. 3. Ч. 2. С. 219-230.
13. **Щека Ю. В.** Турецко-русский и русско-турецкий словарь для всех. М.: Цитадель-трейд; Вече, 2006. 912 с.
14. **Alba-Juez L.** Discourse Analysis and Pragmatics: Their Scope and Relation // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Лингвистика». 2016. Т. 20. № 4. С. 43-55.
15. **Besemeres M., Wierzbicka A.** Translating lives. Living with two languages and cultures. Queensland: University of Queensland Press, 2007. 208 p.
16. **Brown P., Levinson S. D.** Politeness: Some Universals in Language Usage. Cambridge: Cambridge University Press, 1987. 345 p.
17. **Ersoylu H.** Türk dilinde dualar, beddualar sözlüğü. Yayınevi: Ötüken Neşriyat, 2012. 360 p.
18. **Gladkova A., Larina T.** Anna Wierzbicka, Language, Culture and Communication // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Лингвистика». 2018. Т. 22. № 4. С. 717-748.
19. **Kecskes I.** Intercultural Pragmatics. Oxford: OUP, 2013. 288 p.
20. **Larina T., Ozyumenko V.** Ethnic identity in language and communication // Cuadernos de Rusística Española. 2016. № 12. P. 57-68.
21. **Leech G., Larina T.** Politeness: West and East // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Лингвистика». 2014. № 4. С. 9-34.
22. **Leontovich O.** A Mirror in Which Everyone Displays Their Image: Identity Construction in Discourse // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Лингвистика». 2017. Т. 21. № 2. С. 247-259.
23. **Wierzbicka A.** Cross-Cultural Pragmatics: The Semantics of Human Interaction. 2<sup>nd</sup> ed. Berlin: Mouton de Gruyter, 2003. 502 p.

**FUNCTIONAL-PRAGMATIC FEATURES OF SPEECH ACT “WISH”  
IN THE TURKISH COMMUNICATIVE CULTURE**

**Batanova Il'siyar Alikovna**

*Peoples' Friendship University of Russia, Moscow  
ilsiyarbatanova@yandex.ru*

The article is devoted to the speech act “wish” in the Turkish communicative culture. The author considers communicative situations of using wishes and determines their functions and pragmatic significance. The results of the pragmatic and discursive analysis show that in the Turkish communicative culture, a wish is a conventional speech act that is not only widely used in congratulations on important events in a person's life, but performs a phatic function being a mandatory component of the greeting, farewell and gratitude, and can be considered as a strategy of positive politeness.

*Key words and phrases:* speech act; wish; Turkish language; intercultural communication; strategies of politeness.